

Tanggapan ng Distrito ng Nakahara ~ Mapa ng palapag ~

なかはらくやくしょふろああんない
中原区役所フロア案内

Maligayang pagdating sa Distrito!
Sana'y magustuhan ninyo ang paninirahan sa distrito ng Nakahara, Lunsod ng Kawasaki

Marami sa mga kawani ang hindi gaanong nakakapagsalita ng wikang dayuhan, ngunit ang bawat tao dito sa ward office ay nagsusumikap para maglingkod sa lahat ng mamamayan..

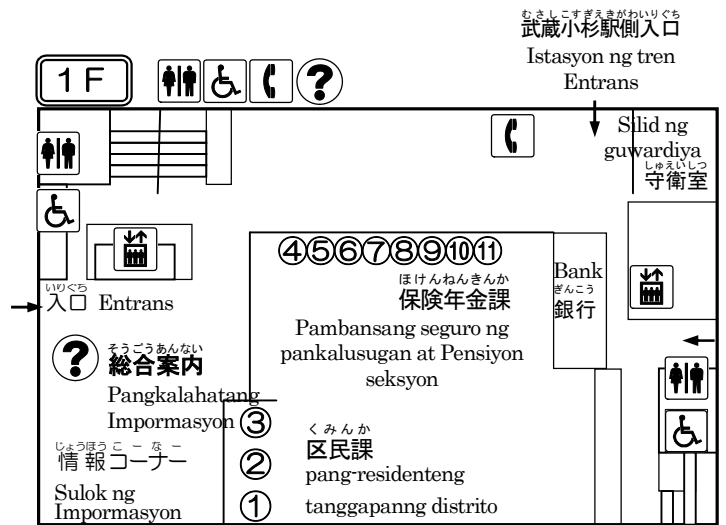
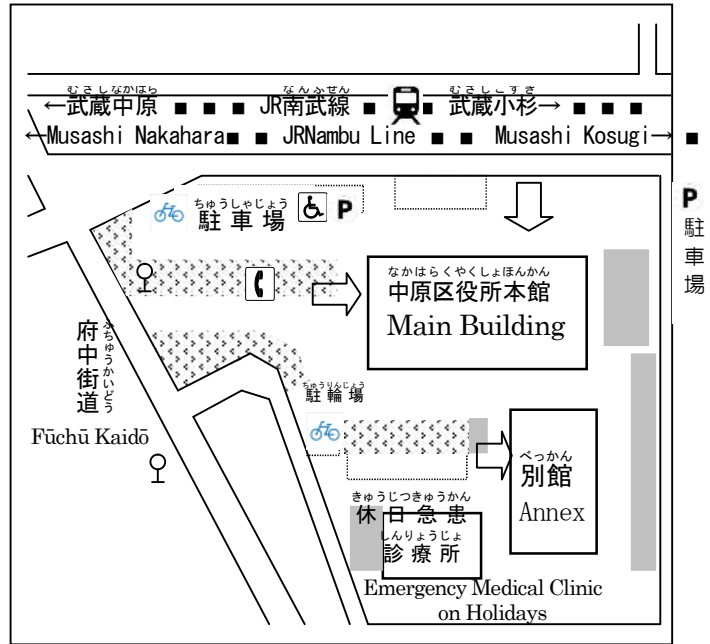
Ang Tanggapan ng distrito ay bukas ng 8:30-17:00
(Sarado sa Sabado at Linggo at pistang opisyal)
Mga Serbisyo sa ①~⑪ sa 1F ay makukuha rin tuwing ika-2 at ika-4 na Sabado ng bawat buwan mula 8:30-12:30



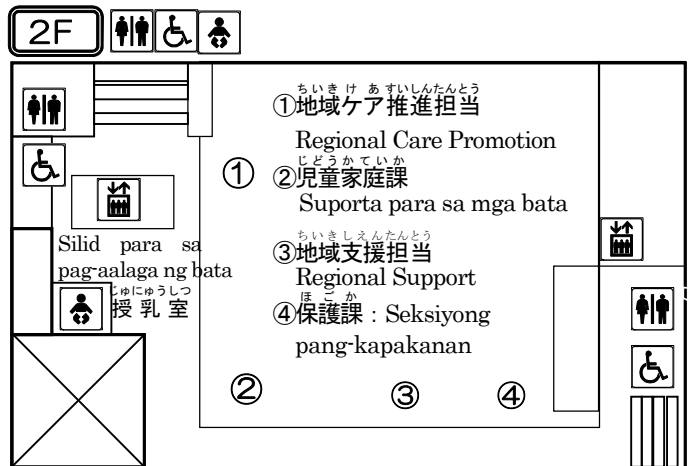
Tanggapan ng distrito ng Nakahara
Lunsod ng Kawasaki
211-8570 3-245 Kosugi-machi
Nakahara-ku Kawasaki
TEL 044-744-3113 (general)
<http://www.city.kawasaki.jp/nakahara/>

なかはらくやくしょふろあへいめんず 中原区役所フロア平面図

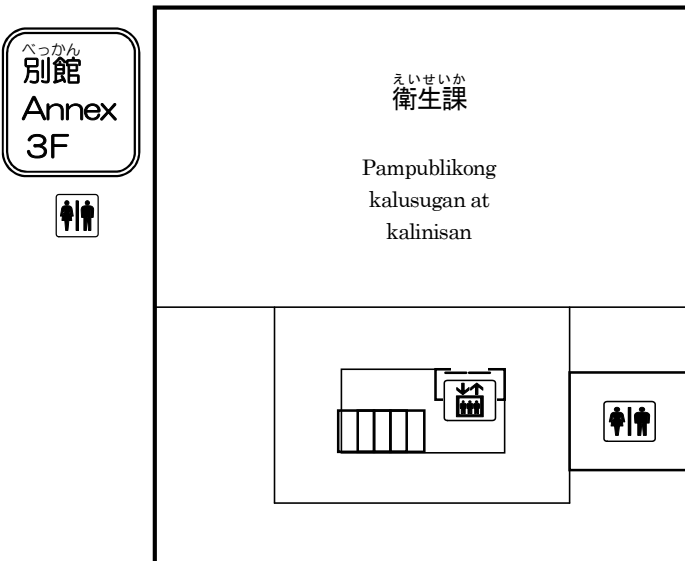
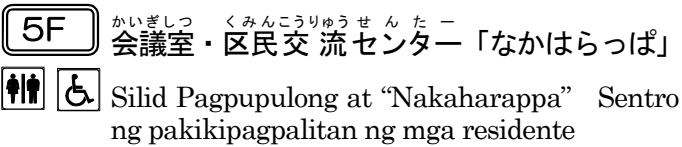
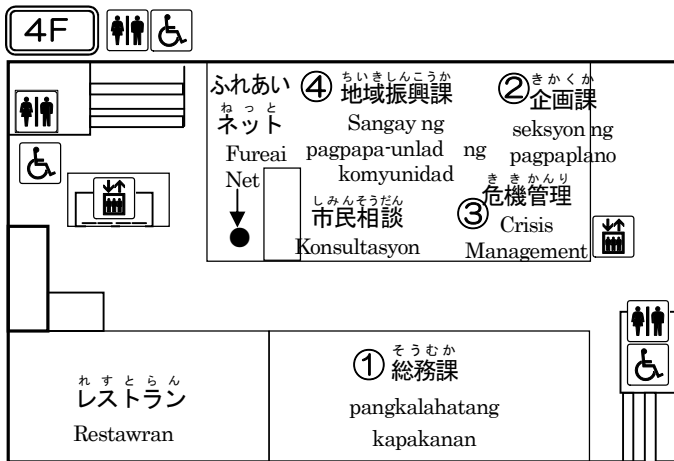
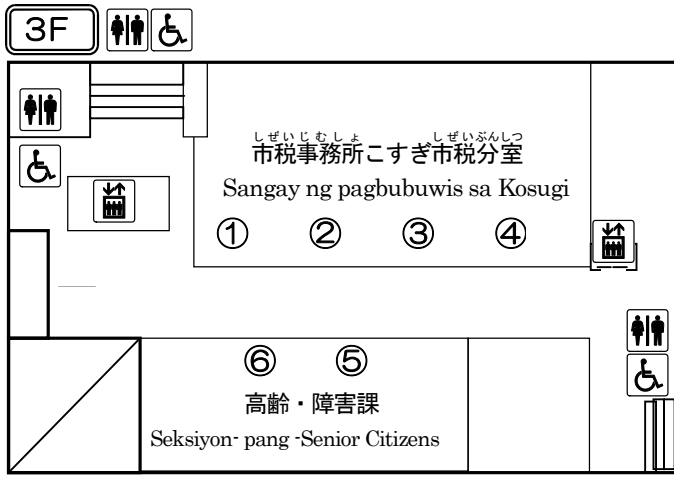
(①、②...は窓口の番号)
Mapa ng palapag ng Tanggapan ng distrito ng Nakahara
(①、②...ay numero ng tanggapan)
(may etiketa sa mesa ①, ②...)



有料コピー機
Paid Copy Machine



①学校・地域連携担当 : School at regional alliances
①保育所等・地域連携担当 : Nursery atbp. • regional alliances



がいくじん 外国人のため そうだんまどぐち 相談窓口 せいかつぜんぱん (生活全般) >

Konsultasyon para sa mga dayuhan sa Kawasaki International Center
Telepono: 044-435-7000
Oras: 10:00~12:00 and at 13:00~16:00.
Tagalog: Martes at Miyerkoles
(Magtanong sa Center para sa detalye ng konsultasyon para sa iba't-ibang wika)

- ◎ かわさきこくさいこうりゅうきょうかい 川崎市国際交流協会
なかはらくきづきおんちやう 中原区木月祇園町2-2川崎市国際交流センター内
<http://www.kian.or.jp/index.html>
Asosasyong Pandaigdig ng Kawasaki

こま 困ったときの情報 じょうほう 川崎市のHPから かわさきし >

Impormasyon sa iba't-ibang wika sa website ng Kawasaki City.

- ◎ 「よくある質問 (FAQ)」 しつもん 英語ページ えいごぺーじ :
http://sc.city.kawasaki.jp/faq/index.php?tpl_no=6
Pangkaraniwang Katanungan ukol sa Kawasaki (Ingles)

- ◎ 「外国人の方へ」 : Para sa mga dayuhan
<http://www.city.kawasaki.jp/en/index.html>
Pamamalakad at Impormasyon sa iba't-ibang wika para sa mga dayuhang residente ng Lunsod ng Kawasaki

- ◎ 「かわさきのお医者さん」 : Mga Doktor ng Kawasaki
<http://www.qq.city.kawasaki.jp/>
Pakikipag-ugnayan sa pagamutan at klinika ng Kawasaki (Ingles)

- ◎ 「備える。かわさき」 : Paghahanda. Kawasaki
<http://portal.kikikanri.city.kawasaki.jp>
Impormasyon sa oras ng lindol at kalamidad

たげんごじょうほう 多言語情報 かながわけん 神奈川県 かながわけん のHPから >

Impormasyon sa iba't-ibang wika sa website ng Kanagawa Prefecture

- ◎ 「かながわの国際政策」 こくさいせいさく
<http://www.pref.kanagawa.jp/div/0215/>
Pamamalakad pang-internasyonal ng Kanagawa (Link sa Ingles)

なかはらくない にほんごきょうしつ 中原区内の日本語教室 >

Kurso ng Nihonggo sa Kawasaki International Center at Nakahara Civic Hall.

- ◎ こくさいこうりゅうせんたー 国際交流センター : 火・金曜午前、水曜夜間
<http://www.kian.or.jp/kic/004.shtml>

Kurso ng Nihonggo sa Kawasaki International Center : Martes at Biyernes ng Umaga, Miyerkoles ng gabi

- ◎ なかはらしみんかん 中原市民館 : 火曜午前、火曜夜間
<http://www.city.kawasaki.jp/nakahara/page/0000038044.html>

Kurso ng Nihonggo sa Nakahara Civic Hall : Martes ng umaga, Martes ng gabi

Ito ang gabay ng mga tanggapan ng departamento sa ward office

くやくしよまどぐち たんとうぎようむ あんない
区役所窓口の担当業務のご案内です

Halimbawa:

1F-⑥→Ika-1 palapag, ika-⑥ na mesa

Annex 3F- ② → ika-3 palapag ng Annex, ika-② na mesa

Pahayag at Rehistrasyon

こせき じゆうしよ とどけで しやうめい
(戸籍、住所などの届出・証明のこと)

じゆうみんとろうく
住民登録: Rehistro ng Residente 1F-④

ひつこ
引越し: Paglilipat 1F-④

いんかんとうろく
印鑑登録: Rehistro ng pantatak [inkan] 1F-④

いんかんとうろくしやう ほうこう
印鑑登録証の発行: Pagbibigay ng sertipiko ng pantatak (seal) 1F-③

じゆうみんひやう ほうこう
住民票の発行: Pagkakaloob ng rehistro ng residente [juminhyo] 1F-③

こせき かん しゅつしやう こんいん りこん しぼう
戸籍に関すること (出生、婚姻、離婚、死亡):

Rehistro ng pamilya (Abiso ng kapanganakan, kasal, Diborsyo, pagkamatay) 1F-⑥

かりなんばー しゆとく
仮ナンバーの取得: Pagkuha ng pansamantalang plate number 1F-①

げんつきばい いく とうろく ほうし
原付バイクの登録・廃止: Pagrehistro ng iskuter (maliit na motorsiklo) • pagpapawalang-bisa ng rehistro. 3F-②

まいなんばー (こじんばんごう) かーど
マイナンバー (個人番号) カード: My Number (Personal na numero) kard 1F-④

とくべつえいじゆうしやしやうめいしよ しんせい
特別永住者証明書の申請: Aplikasyon para sa sertipiko ng Special Permanent Holders 1F-①

まいかそう きよか
埋火葬の許可: Permiso ng paglibing 1F-⑥

みぶんしやうめいしよ
身分証明書: Identification card (ID) 1F-③

Pambansang Seguro Pangkalusugan

こくみんけんこうほけん
(国民健康保険)

かにゆう だつたい
加入・脱退: Pagsapi • Pagbitiw (para sa dayuhan) 1F-④

のうふ
納付: Pagbabayad at konsultasyon 1F-⑧

きんてい
算定: Pagkukuwenta/kalkulasyon 1F-⑨

しかく きゆうふ
資格・給付:

Konsultasyon sa pagtanggap ng benipisyo 1F-⑨

しゅつさんいくじいちじきん
出産育児一時金: (Lump Sum) pagpapalaki at panganganak 1F-⑪

かいごほけんりやう (さいみまん)
介護保険料 (65歳未満): Bayad sa seguro sa pangangalaga ng matatanda (bago mag 65 na taong gulang) 1F-⑨

こうがくりやうやうひ
高額療養費: Suporta para sa mataas na halaga ng pagpapagamot 1F-⑪

そうさいひ
葬祭費: Lump Sum sa pagpapa-libing 1F-⑪

りやうやうひ
療養費: Bayad pang medikal 1F-⑪

Nasyonal Pensiyon (国民年金)

かにゆう だつたい
加入・脱退: Pagsapi • pagbitiw sa sistema

(Para sa mga residenteng dayuhan) 1F-④

そうだん
相談: Konsultasyon 1F-⑦

Sangay ng pagbubuwis sa Kosugi (市税事務所こすぎ市税分室)

しぜい のうふ
市税の納付: Pagbabayad ng buwis 3F-③

こじん しけんみんぜい しんこく
個人の市県民税の申告: Deklarasyon ng buwis (Residential Tax) ng bawat residente 3F-①

しぜい かぜいしやうめい のうぜいしやうめい
市税の課税証明・納税証明: Sertipikasyon ng buwis at sertipiko ng pagkabayad 3F-②

こていしきんぜい しんこく
固定資産税の申告: Deklarasyon ng buwis para sa ari-arian (fix-property tax) 3F-④

げんつきばい いく とうろく ほうし
原付バイクの登録・廃止: Pagrehistro ng iskuter (maliit na motorsiklo) • pagpapawalang-bisa ng rehistro. 3F-②

Para sa bata (こどものこと)

ぼ しけんこうてちやう こうふ
母子健康手帳の交付: Pagbibigay ng "Makaina at sanggol na manwal ng kalusugan" 2F-③

しゅつさんいくじいちじきん
出産育児一時金: (Lump Sum) pagpapalaki at panganganak 1F-⑪

しょうにいりやう
小児医療 Libreng pagpapagamot para sa bata 1F-⑪

ひとりおやかていりりやう
ひとり親家庭医療: Pangangalagang pangkalusugan para sa tahananang single-parent 1F-⑪

じどうてあて
児童手当: Suporta sa bata (Jidou Teate) 1F-①

じどうふようてあて
児童扶養手当: Suporta sa pagpapalaki ng bata (child-rearing support) 2F-②

こどもそうだん
子ども相談: konsultasyon para sa bata 2F-③

かていじどうそうだん
家庭児童相談: konsultasyon para sa magulang at bata 2F-③

こどもきやういくそうだん
子ども教育相談: Konsultasyon sa edukasyong pang-bata 2F-③

がっこうなど れんらくちやうせい
学校等との連絡調整: Konsultasyon at pakikipag-ugnayan sa eskwelahan 2F-①

ほいくえんあんない
保育園案内: Gabay sa pagpasok ng Nursery 2F-②

にゆうえんてつぎ
入園手続: Aplikasyon sa pagpasok 2F-②

にゆうがくてつぎ しりつしやう ちゆうがっこう
入学手続きなど (市立小・中学校): Proseso ng enrollment / Pagpapalit ng paaralan 1F-①

にゆうやうじけんしん
乳幼児健診: Pagsusuring pangkalusugan para sa mga bata 2F-③

しか そうだん
歯科相談: Konsulta sa dentista 2F-③

えいようそうだん
栄養相談: Konsulta pang-nutrisyon 2F-③

しょうにまんせいとくていしつかん やういく いくせいりりやう
小児慢性特定疾患、養育・育成医療: Mga batang may malubhang sakit 2F-②

しょうに そく
小児ぜん息: Asma ng bata 2F-①

りょうしんがつきゅう
 両親学級 : Parents' Class 2F-③
 にんきんぶ そうだん
 妊産婦の相談 : Pagpapayo para sa mga kababaihang
 Buntis 2F-③
 いくじそうだん
 育児相談 : Pagpapayo para sa pagpapalaki ng bata
 2F-③

Para sa matatanda (高齢者のこと)

こうれいしゃ けんこう かいごよぼう
 高齢者の健康と介護予防 : Pangangalaga ng kalusugan
 ng matatanda at pag-iwas para maging alagain
 2F-③

こうれいしゃ かくしき び、す
 高齢者の福祉サービス : Serbisyo para sa
 pampublikong kapakanan ng mga matatanda
 3F-⑤

かいごほけん
 介護保険 : Pangangalaga at seguro ng matatanda
 3F-⑤

ほけんりょう さいいじょう
 保険料 (65歳以上) : Bayad ng seguro
 (Insurance fee), 65 taon pataas 1F-⑩

にんてい
 認定 : Pagpapatibay 3F-⑤

きゅうふ
 給付 : Mga benepisyo 3F-⑤

ちやうじゅ こうきこうれいしゃ いりやう
 長寿 (後期高齢者) 医療制度 : Pangangalagang
 pang-kalusugan para sa mga matatanda
 (75 taon pataas) 1F-⑩

Mga may kapansanan

(障害者のこと)

しょうがい そうだん
 障害の相談 : Konsultasyon para sa mga may
 kapansanan 3F-⑥

じゅうどしょうがいしゃ いりやうじよせい
 重度障害者の医療助成 : Tulong-pang medikal para sa
 may malubhang kapansanan 1F-⑪

Pampublikong tulong (生活保護)

せいかつ こんきゅう かつた そうだん
 生活に困窮している方の相談 : Konsultasyon at
 Suporta para sa mga naghihirap sa pamumuhay
 2F-④

Tulong pang-medikal (医療)

うろんぐ pang-ekonomiya (けいざいてきじよせい)
 福祉医療 (老人・小児・重度障害・ひとり親) :
 Kalusugan at kapakanan (matandang bata, may
 malubhang kapansanan, nag-iisang magulang)
 1F-⑪

こうきこうれいしゃいりやう
 後期高齢者医療 : Pagpapagamot para sa mga
 matatanda (75 taon pataas) 1F-⑩

こうがくりやうやうひ
 高額療養費 : Suporta para sa mataas na halaga
 ng pagpapagamot 1F-⑪

しょうにまんせいとくていしつかん やういく いくせいりやう
 小児慢性特定疾患、養育・育成医療 :
 Mga batang may malubhang sakit 2F-②
 とくていしつかん なんびやう
 特定疾患、難病 : Partikyular na sakit/ malubhang
 karamdaman 2F-①

けんさ そうだん
 Konsultasyon at pagsusuri (検査や相談)

しょうに そく せいじん そく
 小児ぜん息、成人ぜん息 : Asma (bata o matanda)
 2F-①

けつかく えいず かんえん かんせんしやう
 結核・エイズ・肝炎・感染症 : Tuberculosis, AIDS,
 Hepatitis at iba pang nakakahawang sakit
 Annex3F

し か そうだん
 歯科相談 : Konsultasyon sa dentista 2F-③

えいよう そうだん
 栄養相談 : Konsultasyon nutrisyon 2F-③

がん けんしん
 がん検診 : Pagsusuri ng Kanser 2F-③

けんこう
 健康づくりに関すること :
 Pag-iingat sa kalusugan 2F-③

かんえんいりやうひじよせい
 肝炎医療費助成 : Tulong para sa gastusin sa
 pagpapagamot ng Hepatitis Annex3F

いりやう じゅうじ ひと とどけで
 医療に従事する人の届出 : Deklarasyon ng mga taong
 nagtatrabaho sa mga medikal na institusyon
 Annex3F

Kalinisan sa Kapaligiran

(生活衛生のこと)

しょくひん かんきやうえいぎやう きよにんか めんきよ そうだん
 食品・環境営業の許認可、免許の相談 :

Konsultasyon sa permiso at lisensiya para sa
 kalakalan sa pagkain, salon para sa
 pagpapaganda, barber shops at laundry atbp.
 Annex3F

いぬ とろく えいせいがいちゅう そうだん
 犬の登録、衛生害虫の相談 : Rehistro ng aso,
 konsultasyon sa insekto Annex3F

じゅすいそう そうだん
 受水槽の相談 : Impormasyon tungkol sa tubig at tanke
 Annex3F

かんせんしやう けつかく せいめんせんしやう のぞ
 感染症 (結核・性感染症を除く) : Mga sakit na
 nakakahawa (maliban sa TB at impeksyon
 o nakakahawang sakit mula sa
 pakikipagtalik.) Annex3F

Lokalidad (地域のこと)

ちやうないかい じちかい
 町内会・自治会 : Samahang -kapitbahayan 4F-④

こうつうあんぜん ぼうさい
 交通安全・防災 : Kaligtasan ng trapiko, disaster
 prevention 4F-③

しみんそうだん
 市民相談 : Konsultasyon para sa mga residente 4F-④

ふれあいネットの利用登録 : "Kawasaki Fureai Net"
 Pagpaparehistro at paggamit Pampublikong
 pasilidad para sa mga Aklat 4F-④

みんせいいいん
 民生委員 : Social Workers 2F-①

にほんせきじゅうじや
 日本赤十字社 : Kapisanan ng Red Cross sa Japan
 2F-①

Pampublikong daan, Ilog, Kanal at parke

(道路・河川・水路 公園のこと)

道路公園センター road park center ng Nakahara ward
 (6 minutos mula Musashi Nakahara Station
 211-0041 2-9-1 Shimo kodanaka, Nakahara-ku
 TEL044-788-2311

Pang publikong departamento
 distrito ng mga residente (4F①)